



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössische Kommission für ABC-Schutz
Commission fédérale pour la protection ABC
Commissione federale per la protezione NBC
Federal Commission for NBC-Protection

26.06.2007

Strategia "Protezione NBC Svizzera"

ComNBC 2007-06-I

Commissione federale per la protezione NBC
LABORATORIO SPIEZ
3700 Spiez

Data : 26.06.2007
Numero rif. : 305.0-Strat/KEM
Rapporto no. : 2007-06-I

TITOLO **STRATEGIA "PROTEZIONE NBC SVIZZERA"**

AUTORE Commissione federale per la protezione NBC, ComNBC

DIREZIONE PROGETTO M. Baggenstos (presidente ComNBC), dr. M. Brossi (UFPP, CENAL), dr. P. Roder (UFPP, LABORATORIO SPIEZ), dr. U. Vögeli (KCB, BS), dr. D. Fischer (AWEL, ZH), dr. C. Fokas (ComNBC), U. Schneiter (capo SM CODRA)

RAPPORTO NR ComNBC 2007-06-I

DISTRIBUZIONE

va a	- SG DDPS - Organi CODRA - Coordinatori cantonali NBC - Cen comp NBC - ComNBC - altri se necessario
c.p.c	- dir. → <u>reg.</u> - bibl.

IL PRESENTE RAPPORTO COMPRENDE 22 PAGINE CON L'APPENDICE

Indice

Premessa	5
Riassunto	6
1. Protezione NBC odierna in Svizzera	8
2. Minacce NBC / Scenari	9
3. Obiettivi della protezione NBC in Svizzera	10
4. Prevenzione	11
5. Intervento	13
6. Condotta coordinata tra Confederazione e Cantoni	17
7. Aspetti internazionali	19
8. Applicazione della strategia	20
Appendice 1: membri del gruppo che ha elaborato la strategia	22

Premessa

I cambiamenti degli ultimi anni nel campo della politica di sicurezza hanno richiesto una nuova verifica dei pericoli per la popolazione in seguito a eventi NBC. Atti terroristici con mezzi NBC e incidenti durante il trasporto di tali sostanze assumono sempre maggiore importanza rispetto all'impiego militare di armi NBC.

Nell'ambito del progetto "Protezione NBC nazionale" sono state elaborate delle misure volte a migliorare la protezione dalle minacce NBC in Svizzera. Le misure proposte hanno raccolto ampi consensi a livello federale e cantonale. Si esige innanzitutto l'elaborazione di una strategia unitaria a livello nazionale per la prevenzione e la gestione di eventi NBC da parte della Commissione federale per la protezione NBC.

Per far fronte alle minacce NBC in modo completo e unitario a livello nazionale, il Consiglio federale ha deciso quanto segue: *la ComNBC è incaricata di sviluppare e sottoporre al Consiglio federale una strategia globale per la protezione NBC a livello nazionale entro la fine del mese di giugno del 2007.*

Con la strategia qui esposta si intende mettere a disposizione dei partner federali e cantonali delle linee guida unitarie in materia di prevenzione, d'intervento e di condotta coordinata. Sulla base di quattordici scenari di riferimento definiti dalla Commissione, vengono illustrate le modalità di collaborazione tra Confederazione e Cantoni al fine di garantire la migliore protezione possibile della popolazione in caso di eventi NBC.

La protezione NBC svizzera è soggetta a continui cambiamenti (tipi di minaccia, possibilità tecniche, percezione della popolazione) e deve quindi essere verificata costantemente e adattata in modo sistematico. Ciò presuppone un aggiornamento periodico della strategia da parte della Commissione federale per la protezione NBC (ComNBC).

La Commissione sottopone al Consiglio federale otto raccomandazioni di realizzazione.

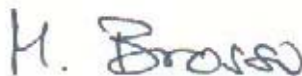
La ComNBC ringrazia tutti i membri del team che ha collaborato all'elaborazione della strategia per i preziosi contributi e la fattiva collaborazione.

Spiez, giugno 2007

Commissione federale per la protezione NBC



Martin Baggenstos, presidente



dr. Marco Brossi, vicepresidente

Riassunto

Proteggere la popolazione dai pericoli NBC è un compito che Confederazione e Cantoni svolgono insieme e che richiede preparativi sia in ambito civile che militare. Le competenze sono suddivise essenzialmente in base al tipo di minaccia e al livello di gravità. Per quanto riguarda lo stato odierno dei preparativi si può dire quanto segue:

- **La protezione della popolazione nei Cantoni/Comuni è ben organizzata**, rendendo possibile la gestione efficace di eventi di piccola e media entità. Gli organi di condotta e d'intervento sono ben istruiti. È però necessario migliorare l'equipaggiamento nel settore NBC (per es. analisi rapida e decontaminazione) al fine di poter effettuare rapidamente primi rilevamenti significativi a livello nazionale e garantire così un rapido intervento.
- **A livello federale manca un organo di condotta responsabile degli eventi NBC** che assuma la condotta federale in caso di simili eventi e coordini l'impiego dei mezzi sussidiari della Confederazione.
- Di regola, **la minaccia costituita dai rischi civili** (impianti stazionari e trasporti di merci pericolose) **è ben conosciuta** grazie alle analisi dei rischi. I preparativi (piani di protezione d'emergenza) effettuati da Cantoni e Comuni assicurano una gestione efficace di questi eventi. Ciò che ancora manca è una verifica della collaborazione tra Cantoni, tra Confederazione e Cantoni e tra settore civile e settore militare attraverso esercitazioni che coinvolgano la condotta a livello politico.
- **La protezione dall'impiego terroristico e criminale di mezzi NBC richiederà** in futuro **maggiori sforzi** nel campo della prevenzione e dell'intervento, in particolare l'emanazione di direttive chiare e univoche per l'impiego dei mezzi sussidiari che la Confederazione mette a disposizione di Cantoni e Comuni/Regioni in questi casi.

Dopo aver illustrato lo spettro delle minacce attuali mediante quattordici scenari di riferimento e analizzato lo stato dei preparativi, la Commissione federale per la protezione NBC ha tratto le conclusioni seguenti:

- **Per gli impianti fissi e per i trasporti di merci pericolose esistono piani di protezione d'emergenza**, richiesti dalle rispettive autorità di vigilanza e verificati periodicamente tramite esercitazioni.
- **Nel campo degli attentati terroristici con mezzi NBC è invece necessario adottare ulteriori misure**, da un lato impedendo i furti di tali sostanze, dall'altro creando le premesse per accertare rapidamente in loco se in caso di attentato terroristico siano stati impiegati mezzi NBC.

- Visto che i rischi NBC variano molto da regione a regione e che i sinistri estesi sono generalmente rari, non è ragionevole che tutti i Cantoni si dotino delle relative risorse. Si **raccomanda** pertanto una **regionalizzazione dei mezzi d'intervento in vista di eventi NBC**. Per accertamenti e interventi speciali vengono inoltre messi a disposizione mezzi a livello federale.

La strategia deve essere periodicamente verificata per essere adattata alle nuove conoscenze (figura 1).

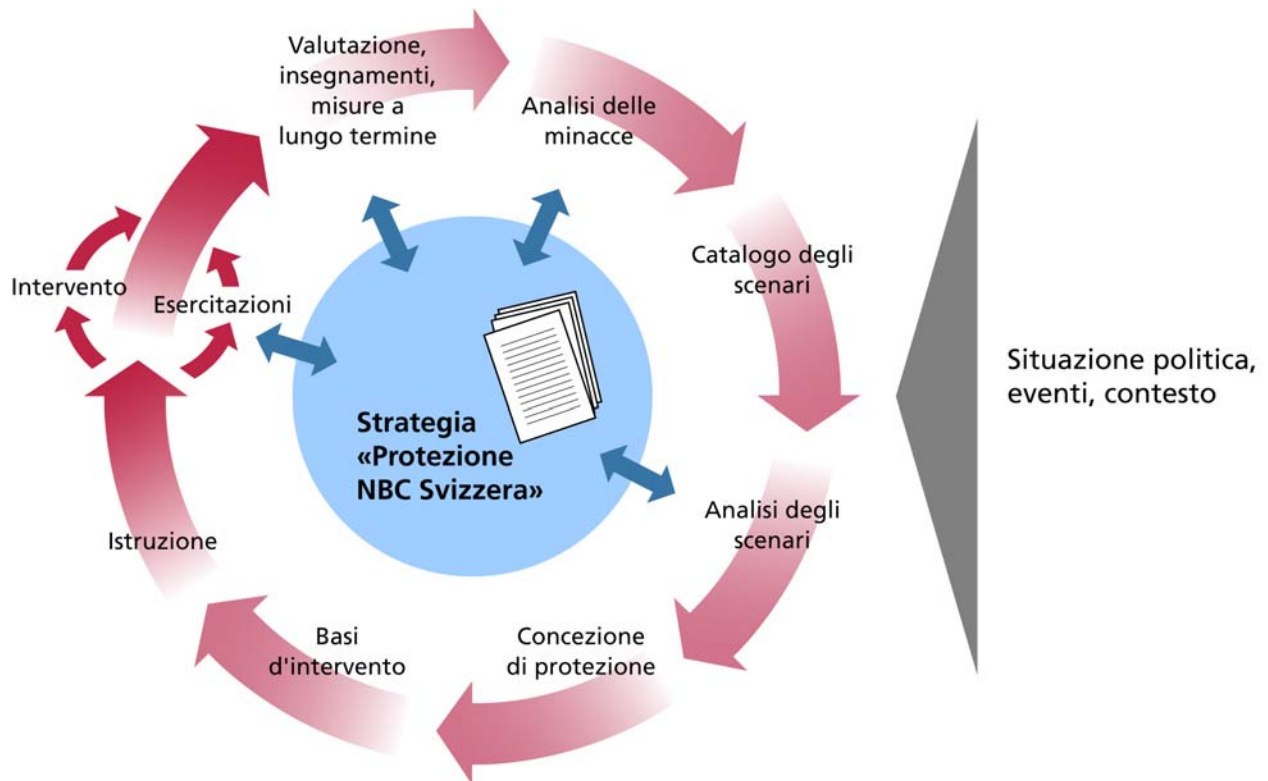


Figura 1: Ciclo della protezione NBC a livello nazionale

Le otto raccomandazioni della Commissione federale per la protezione NBC per migliorare la protezione della popolazione dalle minacce NBC:

1. Verifica delle basi legali in materia di sicurezza NBC
2. Valutazione dei rischi NBC e loro gestione in base a quattordici scenari
3. Creazione di un organo "Protezione NBC nazionale" e di una piattaforma di coordinamento cantonale
4. Incentivazione della collaborazione a livello regionale
5. Stesura del documento consensuale "Mezzi d'intervento per la gestione di eventi NBC"

6. Decentralizzazione dei mezzi d'intervento NBC messi a disposizione dalla Confederazione
7. Creazione di una struttura di condotta sovradipartimentale a livello federale
8. Aggiornamento della strategia "Protezione NBC Svizzera" da parte della ComNBC

1. Protezione NBC odierna in Svizzera

Compiti ed attori

Secondo l'art. 57 della Costituzione federale, *la Confederazione e i Cantoni provvedono alla sicurezza del Paese e alla protezione della popolazione*. La gestione degli eventi NBC rientra in gran parte nella sfera di competenza dei Comuni risp. dei Cantoni (Protezione della popolazione), che a questo scopo impiegano le organizzazioni d'intervento esistenti.

Secondo l'art. 5 capoverso 1 della Legge federale sulla protezione della popolazione e sulla protezione civile (LPPC) in vigore dal 1.1.2004, se un sinistro colpisce più Cantoni, l'intero Paese o le zone limitrofe dei Paesi confinanti, la Confederazione può coordinare, d'intesa con i Cantoni, l'intervento o, all'occorrenza, assumere la condotta delle operazioni.

A livello federale, le funzioni tecniche e strategiche nel campo della protezione NBC sono ripartite tra diversi dipartimenti e uffici federali. Inoltre la Confederazione ha una responsabilità sancita da un'ordinanza per la preparazione e la gestione degli interventi in caso di:

- aumento della radioattività
- epizoozie
- epidemie e pandemie
- minaccia e ricatto (con/senza l'impiego di mezzi NBC)
- eventi bellici (con/senza l'impiego di mezzi NBC)

Stato della protezione NBC in Svizzera

La gestione degli eventi di piccola e media portata avviene invece a livello locale o regionale e in generale funziona bene. Si basa sulle organizzazioni d'intervento esistenti in tutti i Cantoni.

A causa della struttura federalista della Svizzera, **i preparativi e le procedure d'intervento** variano a seconda del Cantone (organizzazione della condotta, strategie e mezzi d'intervento, formazione, esercitazioni, ecc.). Le differenze e i doppioni che queste soluzioni cantonali possono creare soprattutto nella fase dei preparativi possono condurre all'inefficienza.

In caso di escalation o sinistri maggiori (che colpiscono vaste aree del Paese o zone limitrofe dei Paesi confinanti) può rendersi necessario l'intervento della Confederazione. Tranne che nel settore N, essa non è però sufficientemente pronta a svolgere questi compiti. Manca in particolare un organo permanente di condotta e di aiuto alla condotta a livello federale che può essere impiegato per tutti gli eventi NBC.

Inoltre, la collaborazione tra Confederazione e Cantoni in caso di escalation di eventi NBC non è abbastanza esercitata. La presenza di diversi mezzi d'intervento cantonali e federali può rendere più difficoltosa la gestione dell'evento.

2. Minacce NBC / Scenari

Nell'ambito del progetto Protezione NBC nazionale sono stati elaborati quattordici scenari di riferimento che secondo la Commissione illustrano lo spettro attuale delle minacce (tabella 1). Gli scenari di riferimento sono stati descritti in funzione della durata, della possibile entità dei danni e della gestione dell'evento. Essi servono a individuare le lacune a livello di prevenzione e gestione dell'evento e quindi ad adottare le misure necessarie. La minaccia d'impiego di mezzi NBC costituisce una variante supplementare per diversi scenari. Questi corrispondono in gran parte alle ipotesi formulate nel "Piano tecnico di protezione NBC" del Laboratorio Spiez (novembre 2006).

Tabella 1: Scenari di riferimento

N	<ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Incidente in una CN - fuoriuscita di radioattività con fase di preallarme</i> 2. <i>"Bomba sporca" - dispersione intenzionale di radioattività con contaminazione</i> 3. <i>Impiego di armi N - Esplosione al suolo - in zona limitrofa di un Paese confinante</i> 4. <i>Attentato ad un trasporto con scorie altamente radioattive</i>
B	<ol style="list-style-type: none"> 5. <i>Attentato con ricina alle derrate alimentari</i> 6. <i>Attentato terroristico con virus del vaiolo</i> 7. <i>Attentato terroristico con antrace</i> 8. <i>Pandemia (SARS, ecc.)</i> 9. <i>Incidente di laboratorio con fuoriuscita involontaria da un laboratorio di biosicurezza del livello 3</i>
C	<ol style="list-style-type: none"> 10. <i>Attentato/incidente ad un/durante il trasporto</i> 11. <i>Incidente presso un impianto fisso di un'industria chimica</i> 12. <i>Terrorismo C - attentato con acido cianidrico in un centro commerciale</i> 13. <i>Terrorismo C - Attentato con gas Sarin in un aeroporto</i> 14. <i>Attacco alla Svizzera con armi a lunga gittata</i>

3. Obiettivi della protezione NBC in Svizzera

L'obiettivo della strategia "Protezione NBC Svizzera" è contribuire a rafforzare il sentimento di sicurezza della popolazione. Confederazione e Cantoni intraprendono quindi tutto il possibile per rendere improbabili i pericoli NBC, adottando ad esempio le seguenti misure:

- prescrivere standard di sicurezza elevati ai gestori di impianti (centrali nucleari, industrie, fabbriche, trasporto e stoccaggio di sostanze NBC, laboratori NBC);
- intensificare i controlli e sorvegliare punti sensibili come aeroporti, stazioni, ecc.;
- prescrivere standard di sicurezza elevati in materia di sorgenti radioattive, maneggiamento e stoccaggio di sostanze pericolose.

Se un **evento NBC** dovesse verificarsi ugualmente, lo si deve **identificare rapidamente** adottando ad esempio le seguenti misure:

- sorvegliare le emissioni delle industrie;
- garantire un rapido rilevamento in loco (analisi rapida, ecc.) da parte degli organi d'intervento cantonali e comunali, anche per escludere eventuali sospetti di pericolo NBC, ad esempio dopo esplosioni di origine sconosciuta.

Se l'evento ha **effetti** dannosi sulla popolazione, questi devono essere **valutati in modo rapido e competente** adottando ad esempio le seguenti misure:

- garantire la rapida disponibilità di specialisti sul posto;
- prevedere l'impiego sussidiario di mezzi federali specializzati (per es. OIR, SIDDPS , ecc.).

Per assicurare l'**impiego effettivo ed efficiente** degli organi d'intervento si adottano ad esempio le seguenti misure:

- mobilitare organi d'intervento esercitati e interoperabili;
- garantire cure mediche appropriate;
- prevedere misure di decontaminazione mirate;
- assicurare un'informazione efficace delle persone colpite e dei media;
- diffondere istruzioni di comportamento corrette all'attenzione della popolazione colpita

Lo scopo di tutte queste misure è limitare il più possibile i danni.

La strategia "Protezione NBC Svizzera" mira a raggiungere i seguenti obiettivi:

- La Confederazione, i Cantoni, gli organi d'intervento, ma anche le industrie e le infrastrutture (ferrovia, strade, enti di approvvigionamento e smaltimento) devono eseguire i preparativi in modo tale da poter gestire un evento NBC con la stessa professionalità e routine con le quali affrontano eventi ordinari o altri sinistri maggiori e catastrofi, anche se, vista la minore incidenza, l'esperienza pratica in materia è minore.

- Il ritorno alla normalità dopo un evento NBC deve essere preparato in modo che possa avvenire rapidamente e che non richieda misure di protezione a lungo termine come lo sbarramento di parti del territorio o addirittura il trasferimento di parte della popolazione.

Per raggiungere questi obiettivi è necessario che:

- i preparativi siano basati sui rischi (valutazione degli scenari da parte di Confederazione e Cantoni);
- gli organi di condotta e d'intervento cantonali e comunali siano ben istruiti e ben equipaggiati e abbiano esperienza nel riconoscere e nel fronteggiare questo tipo di eventi grazie a esercitazioni mirate;
- la collaborazione all'interno delle Regioni e tra Confederazione e Cantoni in caso di escalation di eventi di questo tipo sia disciplinata in modo chiaro e verificata per mezzo di esercitazioni.

4. Prevenzione

Conformemente all'articolo 118 della Costituzione federale, la popolazione si aspetta di essere ben protetta anche in caso di eventi NBC. Ciò significa che la prevenzione e la gestione dell'evento da parte dei Cantoni e della Confederazione deve essere pianificata in modo tale da:

- evitare danni permanenti a persone (morti, feriti gravi, invalidi);
- evitare una contaminazione che renda inabitabile o inutilizzabile una parte del territorio a lungo termine (mesi o anni);
- evitare danni a lungo termine alle infrastrutture critiche (energia, acqua potabile, vie e mezzi di comunicazione, ecc.)

La prevenzione deve essere adeguata al rischio previsto (prevenzione basata sui rischi). La prevenzione mira ad evitare che si verifichi un evento NBC. I preparativi rappresentano la base per la gestione dell'evento e sono regolarmente verificati per mezzo di esercitazioni.

La legislazione e la sua applicazione coerente costituiscono una sorta di "copertura di base" per la protezione della popolazione, delle infrastrutture e dell'ambiente in campo NBC (equipaggiamento e formazione degli organi d'intervento). Si soddisfa così a livello nazionale l'esigenza della popolazione di essere protetta da determinati eventi.

Luogo e tipo di evento	Impianti stazionari	Trasporto	Criminalità / terrorismo
Pericoli NBC	conosciuti	conosciuti	sconosciuti
Quantità	conosciuta	conosciuta	sconosciuta
Luoghi/dintorni	conosciuti	sconosciuti	sconosciuti
Momento	sconosciuto	sconosciuto	sconosciuto

Per gli impianti stazionari e gli assi di trasporto di merci pericolose sono prescritti ulteriori preparativi, che di regola vengono adottati (per es. protezione d'emergenza nei pressi di impianti chimici e nucleari; vedi caselle a sfondo grigio).

Inoltre, per i siti più a rischio, in particolare luoghi molto affollati (stazioni, aeroporti, centri commerciali), luoghi in cui si svolgono grandi manifestazioni (eventi sportivi, concerti, street parade, WEF, eventi ONU, ecc.) nonché luoghi con elevato potenziale di danni (depositi di carburante, impianti chimici, ecc.), deve essere valutata l'adozione di misure supplementari, sia nell'ambito della prevenzione che della gestione dell'evento. Le minacce da prendere in considerazione sono principalmente gli atti criminali, terroristici e ricattatori con mezzi NBC.

La valutazione locale dei rischi a livello nazionale permette di distinguere quattro categorie di rischi:

- rischio generale: copertura di base in tutto il Paese;
- rischi stazionari: agglomerati urbani con impianti chimici e nucleari;
- rischi mobili: lungo le trasversali est-ovest e nord-sud;
- rischi temporanei: grandi manifestazioni come ad esempio eventi sportivi, concerti, Street Parade, WEF, eventi dell'ONU.

Per migliorare la prevenzione si propongono le seguenti tre raccomandazioni (vedasi capitolo 8).

Si deve evitare che durante la produzione, lo stoccaggio e il trasporto di sostanze NBC possano essere trafugate quantità pericolose di sostanze NBC.

Raccomandazione 1:

Verifica delle basi legali in materia di sicurezza NBC

Nell'ambito della gestione dei rischi a livello cantonale e federale si deve tenere conto dei quattordici scenari NBC di riferimento comprovati.

Raccomandazione 2:

Valutazione dei rischi NBC e loro gestione in base ai quattordici scenari

Il coordinamento nel campo della prevenzione deve essere perfezionato con la creazione di un organo federale "Protezione NBC nazionale" e una piattaforma cantonale di coordinamento NBC.

Raccomandazione 3:

Creazione di un organo "Protezione NBC nazionale" e di una piattaforma di coordinamento cantonale

5. Intervento

Principi

Un elemento essenziale del piano di protezione NBC Svizzera è la gestione dell'evento. I quattordici scenari di riferimento mostrano chiaramente che gli eventi NBC possono essere molto diversi tra loro e quindi anche l'estensione dei relativi danni. Per tenere conto di questo fatto, la gestione ottimale degli eventi deve basarsi sui seguenti principi.

- *Competenze chiaramente definite:* Uno dei principali presupposti per la preparazione preventiva e la gestione di un evento in campo NBC è la ripartizione chiara delle competenze, in particolare in caso di escalation. Una buona preparazione è decisiva per una gestione efficace dell'evento.
- *Reti/organizzazioni regionali:* In futuro saranno necessarie, oltre alle organizzazioni di catastrofe cantonali, delle reti/organizzazioni regionali che assicurino il rinforzo degli elementi di primo intervento comunali e cantonali. Visto che il singolo Cantone non è in grado di far fronte da solo a tutti gli eventi NBC ipotizzabili, è necessario disciplinare ed esercitare l'aiuto reciproco già nella fase di preparazione.

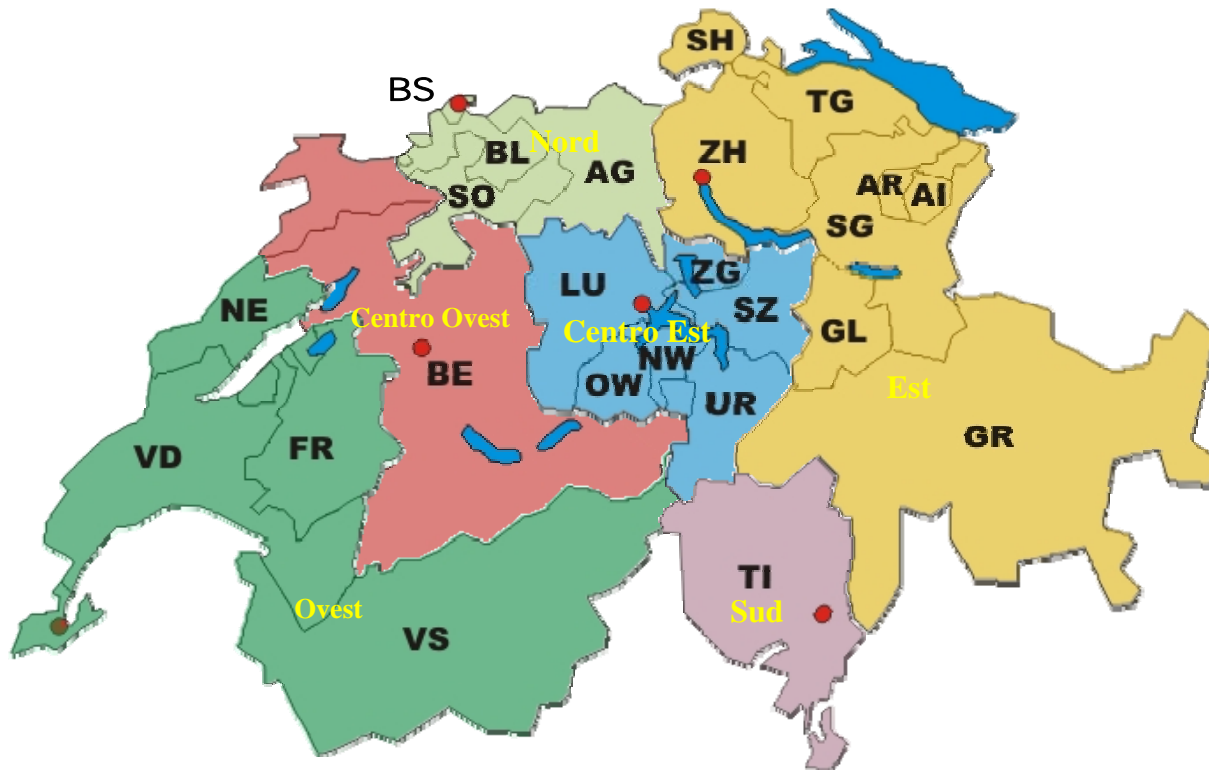


Figura 2: La rete di laboratori B è un esempio di collaborazione regionale. La figura mostra le sei regioni con l'ubicazione dei laboratori regionali (punti rossi). La maggior parte della rete è stata realizzata.

- *Prestazioni chiaramente definite:* Le prestazioni sussidiarie che potrebbero risultare necessarie in base agli scenari di riferimento e i loro requisiti presuppongono accordi vincolanti e sanciti giuridicamente tra fornitore e beneficiario delle prestazioni.
- *Una rete di prestazioni richiede mezzi unitari o compatibili:* Per garantire una gestione efficace dell'evento è necessario un impiego congiunto dei mezzi e delle prestazioni cantonali, regionali e federali. Questo sostegno reciproco è possibile solo con mezzi unitari o compatibili.

Gradi di escalation e gestione dell'evento

Le istituzioni interessate devono sapere ciò che ci si aspetta da loro in caso di evento. Per la condotta strategica e operativa nonché la gestione dell'evento deve quindi essere possibile stabilire le competenze fondamentali per i diversi gradi di entità di un evento tramite quattro gradi di escalation. Ciascuno dei quattordici scenari di riferimento NBC è stato attribuito a uno di questi gradi di escalation in base ai criteri "danni a persone" (morti, feriti) e "danni all'ambiente" (superficie contaminata o risorse idriche pregiudicate, vedasi appendice 2). I quattro gradi di escalation sono definiti come segue:

<i>Grado di escalation 1 cantonale</i>	Gestione e condotta dell'evento da parte del Cantone colpito
<i>Grado di escalation 2 regionale¹</i>	Gestione e condotta dell'evento da parte del Cantone più colpito; ev. coordinamento a livello federale
<i>Grado di escalation 3 nazionale</i>	Gestione dell'evento da parte dei Cantoni colpiti con coordinamento ed ev. condotta a livello federale
<i>Grado di escalation 4 internazionale</i>	Gestione dell'evento da parte dei Cantoni colpiti, coordinamento a livello nazionale e internazionale, ev. condotta a livello federale

Disponibilità di mezzi d'intervento basata sui rischi

Per i mezzi d'intervento si distingue tra:

- mezzi cantonali;
- mezzi regionali;
- mezzi speciali della Confederazione (SIDDPS, mezzi di misurazione dell'OIR: aeroradiometria, capacità di misurazione specifica, ecc.);
- mezzi di massa della Confederazione (mezzi di decontaminazione, ecc.);
- aiuti internazionali.

In base agli effetti dei quattordici scenari di riferimento descritti nel rapporto finale del progetto "Protezione NBC nazionale" è possibile fare una stima dei mezzi necessari.

Ogni singolo **Cantone** deve disporre dei mezzi per far fronte in modo autonomo ad un evento del grado di escalation 1. Se i rischi presenti sul territorio lo richiedono, gli organi d'intervento devono essere in grado di adottare autonomamente le misure immediate dopo un evento NBC.

→ I Cantoni/Comuni devono verificare le loro risorse in questo campo (personale e materiale) ed eventualmente adattarle conformemente ai rischi NCB presenti sul loro territorio.

Se il Cantone non possiede mezzi sufficienti, è opportuno prendere accordi all'interno della **Regione**. Nelle Regioni devono essere procurati e messi a disposizione in modo centralizzato i mezzi d'intervento che non sono necessari in ogni singolo Cantone, ma che devono essere disponibili in base ai rischi complessivi della Regione. Le Regioni diventano così dei pool importanti per i mezzi (materiale di decontaminazione, mezzi di

¹ Nel presente rapporto per "Regione" s'intende "una parte di territorio ben definito composto da più Cantoni". La stretta collaborazione tra Cantoni geograficamente vicini viene definita con il termine "collaborazione regionale". In vista della gestione di eventi NBC è stata definita la seguente suddivisione del territorio: cantonale, regionale, nazionale e internazionale.

misurazione, esperti e cure mediche per i pazienti). Le Regioni devono essere in grado di gestire autonomamente un evento del grado di escalation 2. Per i gradi di escalation superiori, esse definiscono gli aiuti reciproci d'intesa con la Confederazione.

In caso di evento NBC, deve essere possibile impiegare rapidamente (nel giro di poche ore) su scala nazionale i mezzi speciali della **Confederazione** (personale e materiale), per cercare di evitare un'escalation dovuta alla propagazione della contaminazione e per consentire l'adozione di misure conformi agli effetti dell'evento. A livello federale devono inoltre essere disponibili mezzi di massa sussidiari per gli eventi maggiori rari.

→ Determinazione delle risorse necessarie e delle loro ubicazioni decentralizzate.

I **Cantoni**, le **Regioni** e la **Confederazione** devono organizzarsi in modo tale che i mezzi d'intervento disponibili possano essere impiegati in modo efficiente. Ciò presuppone una gestione dei mezzi basata sulla sussidiarietà reciproca sancita da accordi di prestazione. Sarebbe quindi ipotizzabile che in caso, ad esempio, di eventi B, la Confederazione metta a disposizione di Cantoni o Regioni i mezzi di misurazione, ma che i campioni prelevati dall'esercito vengano analizzati nei laboratori regionali.

Gli aiuti internazionali vengono organizzati secondo standard NU e competono alla Confederazione.

L'impiego congiunto dei mezzi per la gestione di un evento richiede accordi preliminari. Deve essere chiarito nei dettagli già durante i preparativi quali mezzi e prestazioni sussidiari vengono messi a disposizione dalla Confederazione e in quali casi le Regioni ed i Cantoni offrono prestazioni alla Confederazione.

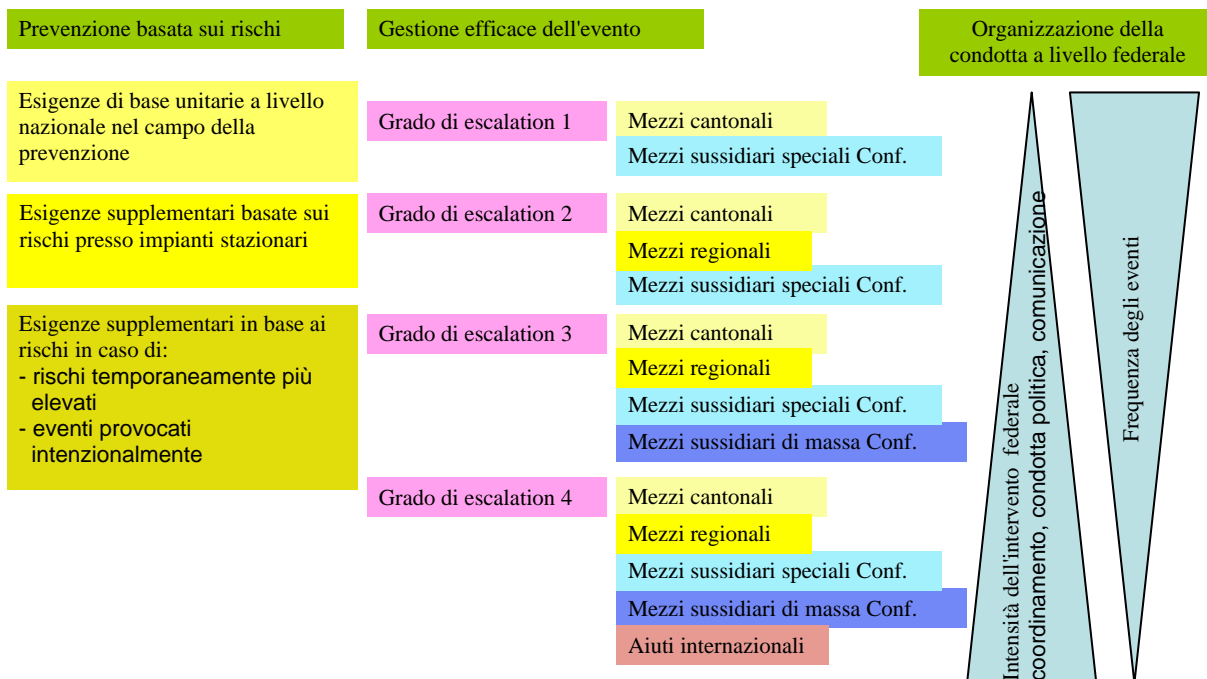


Figura 3: Schema delle tre fasi (prevenzione, intervento e condotta)

Per migliorare l'intervento vengono proposte tre raccomandazioni:

La collaborazione regionale tra i Cantoni deve essere intensificata. La rete regionale di laboratori B può fungere da esempio.

Raccomandazione 4:

Incentivazione della collaborazione a livello regionale

In un documento consensuale devono essere definiti tutti i compiti dei partner ai diversi livelli. Si deve inoltre stabilire quali mezzi devono essere procurati e gestiti per far fronte ad eventi NBC a livello cantonale, regionale e federale.

Raccomandazione 5:

Stesura del documento consensuale "Mezzi d'intervento per la gestione di eventi NBC"

Per un impiego rapido dei mezzi sussidiari in caso di bisogno, i mezzi federali necessari devono essere decentralizzati.

Raccomandazione 6:

Decentralizzazione dei mezzi d'intervento NBC messi a disposizione dalla Confederazione

6. Condotta coordinata tra Confederazione e Cantoni

Ogni Cantone dispone di un'organizzazione di condotta, generalmente strutturata in modo modulare, che può essere impiegata, se la dinamica dell'evento lo richiede, anche in caso di eventi NBC nel Cantone. A livello federale attualmente esistono diversi stati maggiori speciali che possono a loro volta essere impiegati in base all'evento. Per lo svolgimento efficiente dei compiti di competenza federale e la collaborazione con i Cantoni colpiti devono valere i seguenti principi:

- Per tutti gli eventi in cui assume un ruolo di condotta politica, la Confederazione deve crearsi una struttura di condotta unitaria.

→ Un *solo* stato maggiore di crisi a livello federale come nei Cantoni

- Per tutti quegli eventi in cui la Confederazione assume un ruolo di coordinamento o di condotta, è necessario istituire un punto di contatto unitario (Single Point Of Contact, SPOC) a livello federale.

- La condotta deve spettare al dipartimento maggiormente colpito dall'evento.
 - Per i quattordici scenari di riferimento NBC (con/senza minaccia) è necessario determinare i dipartimenti che si assumono la condotta.
- L'aiuto alla condotta deve essere unitario.
 - Cantoni come modello.
- Per motivi psicologici e per il grande interesse dell'opinione pubblica, gli eventi NBC diventano presto argomento del Consiglio federale. La condotta politica dell'organo di condotta federale e l'informazione unitaria a livello federale devono essere assunte da un membro del Governo. Questo principio vale già per i Comuni e i Cantoni ed è quindi valido anche per la Confederazione.
 - Integrazione della Confederazione nel flusso dell'informazione già in fase iniziale.
- La ComNBC verifica periodicamente l'attualità degli scenari di riferimento e della strategia "Protezione NBC Svizzera".

Per migliorare la condotta a livello federale vengono proposte le seguenti raccomandazioni:

La struttura di condotta della Confederazione in caso di eventi NBC deve essere verificata e adattata.

Raccomandazione 7:

Creazione di una struttura di condotta sovradipartimentale a livello federale

La strategia della protezione NBC Svizzera e gli scenari di riferimento devono essere verificati periodicamente.

Raccomandazione 8:

Aggiornamento della strategia "Protezione NBC Svizzera" da parte della ComNBC

7. Aspetti internazionali

La dimensione internazionale gioca un ruolo importante nella protezione NBC nazionale. La Svizzera ha ratificato diversi accordi internazionali e bilaterali che potrebbero influire sulla concezione della protezione NBC nazionale. Una collaborazione internazionale è inoltre necessaria in previsione di eventuali effetti oltre i confini nazionali e a causa dell'interesse globale per gli eventi NBC.

Le modalità di collaborazione con gli Stati vicini variano a seconda del tipo di evento preso in considerazione.

Settore N

La collaborazione in caso di incidenti nel settore N è collaudata. I contatti internazionali in questo campo assumono un ruolo cruciale sia per l'adempimento degli accordi internazionali, sia per il fatto che in Svizzera gli eventi con aumento della radioattività rientrano nella sfera di competenza federale. Per le due centrali nucleari di Leibstadt e Beznau, la collaborazione con la Germania è particolarmente intensa a causa dei possibili effetti transfrontalieri in caso di incidente. Manca invece una collaborazione formale con gli Stati confinanti in materia di gestione di eventi intenzionali.

Settore B

I rischi associati all'influenza aviaria hanno indotto ad intensificare la collaborazione tra i singoli Cantoni e con le autorità locali dei Paesi confinanti. Ginevra, ad esempio, ha intensificato i contatti con le prefetture del Département Haute-Savoie et Ain, e Neuchâtel con il Département Franche-Comté. In questo contesto si inserisce anche la Conferenza internazionale del Lago di Costanza.

Settore C

Gli incidenti chimici di natura industriale con effetti transfrontalieri vengono gestiti principalmente a livello locale. L'allarme e gli aiuti reciproci tra i Cantoni di confine e le autorità locali dei Paesi confinanti sono disciplinati da accordi regionali. Questi accordi però valgono però solo per incidenti di natura industriale o occorsi durante il trasporto di merci pericolose, ma non per gli atti terroristici.

È necessario intensificare da subito la collaborazione con l'UE, poiché la Svizzera non ha ancora ufficialmente accesso a istituzioni importanti come l'European Center for Disease Prevention and Control ECDC, o al meccanismo UE nel campo della protezione della popolazione. Molti temi problematici vengono però trattati a questi livelli.

La collaborazione internazionale deve condurre ad una stima comparativa dell'attuale situazione di minaccia, permettere uno scambio di informazioni pertinenti ed evidenziare possibili sinergie per l'elaborazione di soluzioni finalizzate. Un'informazione mirata in merito alle attività internazionali ed alle possibili conseguenze per la protezione NBC nazionale è fondamentale.

8. Applicazione della strategia

Nel presente documento sono citate soltanto le misure che la Commissione ritiene strettamente necessarie per raggiungere gli obiettivi fissati e quindi migliorare la protezione da eventi NBC in Svizzera. Ulteriori raccomandazioni sono citate direttamente nel rapporto.

Raccomandazione 1: Verifica delle basi legali in materia di sicurezza NBC

La ComNBC viene incaricata di verificare se le basi legali esistenti sono sufficienti per evitare un uso inappropriato di sostanze NBC pericolose.

Raccomandazione 2: Valutazione dei rischi NBC e loro gestione in base ai quattordici scenari

I Cantoni sono invitati a verificare ed eventualmente adattare il portafoglio dei rischi e la gestione degli stessi in base ai quattordici scenari NBC.

Raccomandazione 3: Creazione di un organo "Protezione NBC nazionale" e di una piattaforma di coordinamento cantonale

A complemento del decreto del Consiglio federale del 05.07.2006 concernente la realizzazione del progetto "Protezione NBC nazionale", si chiede di creare un organo di vigilanza per l'*ufficio protezione NBC nazionale*. Questo deve essere composto come segue: C CODRA risp. Comitato direttivo NBC, presidente ComNBC, presidente(i) della piattaforma di coordinamento cantonale. La ComNBC sostiene la creazione di una piattaforma di coordinamento dei Cantoni.

Raccomandazione 4: Incentivazione della collaborazione a livello regionale

I Cantoni sono invitati ad incentivare la collaborazione in campo NBC con la creazione di Regioni, sull'esempio della rete regionale di laboratori B.

Raccomandazione 5: Documento "Mezzi d'intervento per la gestione di eventi NBC"

La ComNBC viene incaricata di redigere, in collaborazione con la Confederazione e i Cantoni, un documento consensuale dal quale risulti quali mezzi d'intervento per la gestione di un evento NBC devono essere procurati e amministrati a livello cantonale, regionale e federale.

Raccomandazione 6: Decentralizzazione dei mezzi d'intervento NBC messi a disposizione dalla Confederazione

Alla Confederazione si raccomanda di organizzare in modo decentralizzato i mezzi d'intervento NBC previsti dal documento consensuale. Questi mezzi devono essere integrati nei dispositivi cantonali e nelle esercitazioni.

Raccomandazione 7: Creazione di una struttura di condotta sovradipartimentale a livello federale

I Cantoni chiedono l'istituzione di un punto di contatto federale unico per tutti gli eventi NBC. I compiti degli organi e degli stati maggiori esistenti in campo NBC (SM GSic, SMOR, Stato maggiore speciale pandemie, CODRA, CENAL, ecc.) devono essere verificati. Si raccomanda pertanto alla Confederazione di creare una struttura di condotta sovradipartimentale per eventi NBC (quattordici scenari di riferimento), che permetta una collaborazione efficiente anche con gli stati maggiori cantonali di condotta e gli organi cantonali di condotta. La collaborazione deve essere addestrata nell'ambito di esercitazioni.

Raccomandazione 8: Aggiornamento della strategia "Protezione NBC Svizzera" da parte della ComNBC

La ComNBC viene incaricata di verificare regolarmente la strategia "Protezione NBC Svizzera", di aggiornarla e di proporre a Confederazione e Cantoni le modifiche necessarie. La base legale della ComNBC deve essere adattata in tal senso.

Appendice 1: Membri del gruppo che ha elaborato la strategia

Direzione generale del progetto

M. Baggenstos	presidente ComNBC
M. Brossi	UFPP, CENAL
P. Roder	UFPP, LABORATORIO SPIEZ
U. Vögeli	KCB BS
D. Fischer	AWEL ZH
Ch. Fokas	ComNBC
U. Schneider	C SM CODRA

Progetti parziali

P. Roder	UFPP, LABORATORIO SPIEZ
D. Rauber	UFPP, CENAL
H. Pfeiffer	DSN
Th. Binz	UFSP
U. Vögeli	KCB BS
B. Righetti	SSIC/LONZA
B. Gay	UFAM
Ch. Werner	UFPP, CC
K. Widmer	UFPP, CC
P. A. Raeber	UFSP
M. Hächler	cen comp NBC
B. Bühlmann	ct UR
A. Lüscher	ct AG
M. Brack	ct BL
H. Imholz	ct ZH
H. Rollier	ct VD
M. Baumann	CSI

Commissione federale per la protezione NBC
Ufficio di coordinamento Protezione NBC nazionale
LABORATORIO SPIEZ
CH-3700 Spiez

Tel: +41 33 228 16 36

Fax: +41 33 228 14 04

info@komabc.ch

www.komabc.ch